

# Gemeindekurier

**Pottenstein**



**Fahrafeld**

**Amtliche Mitteilung**

**Dezember 2020**



Großzügige Spende an die Kinder und das Personal des SBZ Pottenstein durch Ronnie Seunig (Inhaber der Excalibur City)



wünscht die  
Marktgemeinde Pottenstein



Sehr geehrte PottensteinerInnen und FaharfelderInnen, liebe MitbürgerInnen!

Das Jahr 2020 neigt sich mit großen Schritten dem Ende zu und sowohl der Rückblick, bis auf wenige Ausnahmen, als auch die Aussichten sind wenig erfreulich.

Seit dem Frühjahr befinden wir uns in der größten Gesundheits- und Wirtschaftskrise seit hundert Jahren.

Herausfordernde Zeiten liegen hinter uns und noch immer gilt es Vieles zu bewältigen.

In der Marktgemeinde Pottenstein haben wir alles in unserer Macht stehende getan um gut und sicher durch diese Zeit zu gelangen.

Doch leider ist noch kein Licht am Ende des Tunnels zu erkennen und wir werden nach den Weihnachtsfeiertagen und dem bevorstehenden Jahreswechsel ein weiteres forderndes Quartal vor uns haben.

An dieser Stelle möchte ich einen herzlichen Dank an die MitarbeiterInnen aus allen Bereichen im Gemeindedienst übermitteln. Denn durch Zusammenhalt und gemeinsame Lösungen ist es uns gelungen durch diese Zeit zu kommen und den Betrieb während der gesamten Zeit aufrecht zu erhalten um für Sie bestmöglich da zu sein.

Egal ob Kinderbetreuung, Müllbeseitigung, Straßendienst oder Verwaltung – alle Bereiche waren immer einsatzbereit und haben ihr Bestes gegeben.

#### Finanzielle Aussichten - Budget 2021

Bedingt durch die beiden Lockdowns entsteht in unserem Budget ein Minus von € 400.000,00. Dies

resultiert aus den fehlenden Abgabenertragsanteilen.

Aufgrund unserer guten Haushaltsführung, nicht-ausschöpfen von Budgetmitteln, unvorhergesehenen Mehreinnahmen durch Aufschließungskosten sowie einem Überschuss aus 2020 kann diesem Minus gegengesteuert werden und ein wenig reduziert werden.

Dennoch bleibt ein unverschuldeter Fehlbetrag.

Der Haushaltsvoranschlag 2021, der zwar einstimmig vom Gemeinderat genehmigt wurde, wird mit Sicherheit nicht halten. Durch die weiteren Corona-Maßnahmen der Bundesregierung wird es möglicherweise weitere Einschnitte geben und dadurch werden wir Gemeinden spätestens im Frühjahr 2021 einen Nachtragsvoranschlag erarbeiten müssen.

Äußerst erfreulich ist, dass der Beginn und die Fertigstellung der Rathaussanierung trotz dieser Krisenzeit erledigt werden konnte. Im Großen und Ganzen wurden die veranschlagten Summen ohne größere Überschreitungen eingehalten.

Ein aufrichtiger Dank an dieser Stelle nochmals an das Land Niederösterreich, welches sich auch hier einmal mehr als verlässlicher Partner an unserer Seite gezeigt hat und einen großen Anteil bei der Finanzierung geleistet hat.

Für die Zukunft wünsche ich mir, dass wir Gebietskörperschaften Bund, Länder und Gemeinden mehr auf Augenhöhe arbeiten und gemeinsam an der Abfederung dieser finanziellen Auswirkungen arbeiten um letztendlich auch künftig, neben der Aufrechterhaltung der Infrastruktur auch Projekte für unsere BürgerInnen realisieren können.

Massentestungen als wichtiger Schritt zur Eindämmung der Ansteckungen

Am 12.+13.12.2020 fanden Niederösterreichweit die Massentestungen statt. Die gesamte Organisation und Durchführung oblag uns Gemeinden.

Ich möchte mich für den enormen Zusammenhalt in der Bevölkerung, der Solidarität und den vielen Freiwilligen bedanken, die sich bereit erklärt haben während dieser Zeit ihren Dienst zur Verfügung zu stellen.

Der Ablauf an beiden Testtagen in beiden Teststraßen hat hervorragend funktioniert und wir

konnten Abstriche von 30% unserer Bevölkerung abnehmen. Damit liegen wir im NÖ-Durchschnitt. Eine Wiederholung dieser Aktion ist für 08.,09.+10.01.2021 geplant. Ich bitte Sie wirklich auch daran teilzunehmen und mitzuhelfen diese Pandemie einzudämmen.

Durch Zusammenhalt und im Miteinander haben wir bereits vieles erreicht und wenn wir auch hier zusammenhalten schaffen wir auch die größten Herausforderungen zu meistern.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien alles erdenklich Gute. Ein besinnliches Weihnachtsfest in kleinem Kreis, einen guten Rutsch ins Jahr 2021 und viel Gesundheit!

Alles Liebe und Herzliche Grüße,  
Ihr Bürgermeister



Daniel Pongratz



### **Adventkalender Aktion seit 7 Jahren.**

Ich besorge mit vielen Unterstützern Marken Adventkalender, die sich viele Familien nicht leisten können.

Die Kalender werden Organisationen zur Verfügung gestellt, wie:

Tridok (Verein Triestingtaler für Triestingtaler) dem Pfarrer von Brunn, Hilfswerk St. Veit Kinderheim Pottenstein, Sozialmarkt Baden und zu vielen alleinerziehenden Müttern und sozial schwachen Familien, die mich über Facebook oder persönlich kontaktieren, gebracht.

Ich möchte mich herzlich bedanken bei Elektro Dörflinger, Andrea und Bieni Rahle, Ilse und Doris Kögler, Margit Vols, Dei Meinungsmacher, recon, Jürgen Stahleder, Markus Pechhacker, Franz Weiss, Georg Huber, Susanne Hendler, Familie Neuwerth, Manuela Bichler, Karoline Kamenicky, Eva Abraham, Sonja Feldmann, Salomon Grünblatt, Daniela Dumhard uvm.

*Roland Hofbauer*





Sehr geehrte PottensteinerInnen und FahrafelderInnen, liebe MitbürgerInnen!

Das Jahr 2020 geht dem Ende zu. Lassen sie mich an dieser Stelle Resümee ziehen und einen kurzen Ausblick auf 2021 machen.

Rückblickend ist sehr einfach und zusammenfassend festzustellen, dass jeder von uns im Jahr 2020 durch die COVID 19 Pandemie stark beeinflusst wurde und dass viele von uns und viele unserer Vorhaben in der Umsetzung gebremst bzw. verhindert wurden.

So kam es u.a. dazu, dass wir die verstärkte Zusammenarbeit zwischen Verwaltung und den einzelnen Blaulichtorganisationen durch Fortbildung, gemeinsame Vorhaben und Übungen vorerst nicht weiterverfolgen konnten. In diesem Zusammenhang war es daher nicht möglich einen speziellen Notfallplan für ein potenzielles Black Out weiter zu entwickeln. Das Ziel, sich auf ein solches Szenarium durch verstärkte Zusammenarbeit vorzubereiten, bleibt unverändert bestehen.

Das Vorhaben auf die Gefahren der Cyberkriminalität aufmerksam zu machen und im selben Rahmen auf Möglichkeiten hinzuweisen sich entsprechend zu schützen, fiel ebenfalls den Coronamaßnahmen zum Opfer. Der geplante Vortrag „Cyberkriminalität – wie kann ich mich schützen?“ von Chefinspektor Ing. Josef Riedinger musste abgesagt werden. Wenn möglich, werden wir diesen Vortrag 2021 erneut anbieten.

Wesentliche Einschränkungen und Verzögerungen durch die Pandemie sind bei der weiteren Gestaltung des Entwicklungskonzepts für Pottenstein (Schlagwort: Raumordnung) festzustellen. Nicht nur, dass die dafür erforderlichen Besprechungen unter den gegebenen Rahmenbedingungen litten, so war es auch notwendig Besprechungen in Folge der COVID-Situation abzusagen. Insgesamt führte das dazu, dass wir die Planungen zwar weiter fortsetzen konnten, aber die einzelnen Teilschritte nicht in der vorgesehenen Zeit abschließen konnten. Damit gibt es derzeit noch immer kein vollständig fertiges Produkt, welches dem Gemeinderat vorgestellt und dort diskutiert werden könnte. Die Bürgerbeteiligung in Form einer öffentlich zugänglichen Präsentation mit folgender Diskussion - ein Meilenstein in

diesem Projekt - konnte nicht erfolgen. Ohne diese Bürgerbeteiligung wollen und werden wir das Entwicklungskonzept aber nicht in die Umsetzungsphase überleiten.

Insofern kam es hier durch die Pandemie zu einer bis jetzt weitgehenden Unterbrechung dieses Projekts.

Die Einbußen der Gewerbetreibenden sowie die Einschränkungen unserer sozialen Gepflogenheiten und Kontakte waren und sind überall schmerzhaft spürbar. Die Verluste für Handel und Gewerbe sowie der Ausfall von Veranstaltungen z.B. der Feuerwehren und der Vereine sind kaum ersetzbar.

Ich appelliere daher, wenn immer möglich regional einzukaufen sowie unsere Vereine und vor allem unsere Feuerwehren durch Spenden zu unterstützen. Die Auswirkungen der Coronapandemie auf die Gemeindefinanzen bitte ich Sie dem Artikel unseres Bürgermeisters zu entnehmen.

Trotz der aktuell schwierigen Situation können wir uns aber auch über gelungene und erfolgreich abgeschlossene Projekte freuen.

Allem voran ist die Sanierung unseres Rathauses zu erwähnen. Die nun barrierefreie und moderne Gestaltung des Gemeindeamtes ermöglicht es das Service für die BürgerInnen weiter in verbesserter Form anzubieten.

Zur Verbesserung des Bürgerservice zählt auch das seit kurzem verfügbare „Pottensteiner App“ von Gem2Go. Mit diesem App ist es möglich durch Pushnachrichten, durch Einsicht in aktuelle Verordnungen (z.B. im Zusammenhang mit den Corona-Maßnahmen) und Aushänge (Amtstafel), etc. immer aktuell zu bleiben. GEm2Go finden Sie in den einschlägigen App Stores zum Downloaden.

Was soll nun aus heutiger Sicht 2021 geschehen:

Die Coronapandemie wird uns im nächsten Jahr noch weiter beschäftigen. Inwieweit sich die Pandemie auf die laufenden Geschäfte und Vorhaben auswirken wird, können wir dzt. nur grob abschätzen. Sicher ist aber, dass in Folge der für unsere Gemeinde spürbaren finanziellen Einbußen es zu Verzögerungen bis hin zu Streichungen bei/von Vorhaben kommen wird müssen.

Für 2021 ist jedenfalls die weitere Bearbeitung des Entwicklungskonzepts ein wichtiges Ziel. Wir wollen dabei eine umfangreiche Bürgerbeteiligung durchführen und durch sachliche Informationen dieses zukunftsweisende Projekt weiterentwickeln.

Es ist unbestritten, dass der Klimawandel die größte Herausforderung darstellt, die wir gemeinsam bewältigen werden müssen – für unsere Kinder und Kindeskinde.

Wir haben uns daher vorgenommen, eine Potentialanalyse hinsichtlich des weiteren Ausbaus von Photovoltaikanlagen in Pottenstein/Fahrafeld durchzuführen. Dabei gilt es, die aktuelle und auch die bereits erkennbare zukünftige Gesetzeslage zu berücksichtigen. Danach sollen die Finanzierungs- und Betreibermodelle aufeinander abgestimmt angewandt werden und in Folge der Ausbau von Photovoltaikanlagen überall dort erfolgen, wo nutzbares Potential dafür vorhanden ist.

Geschätzte Bürgerinnen und Bürger, an dieser Stelle möchte ich mich für die gute Zusammenarbeit im zu Ende gehenden Jahr bedanken. Ich bedanke mich für ihre Anregungen und ebenso für ihre angebrachte Kritik und freue mich auch 2021 für Sie und unsere Gemeinde arbeiten zu dürfen.

Ich wünsche ihnen und ihrer Familie frohe und besinnliche Weihnachten, viel Erfolg für 2021 – ich wünsche ihnen vor allem Gesundheit!



Franz Lindenberg,  
Vizebürgermeister

**Pensionisten  
verband  
Österreichs**  **Landes  
organisation  
Niederösterreich**

Bezirksorganisation: Baden

Ortsgruppe: Pottenstein-Fahrafeld

Im Namen des Pensionistenverbandes Pottenstein-Fahrafeld wünsche ich allen Bürgern der Marktgemeinde Pottenstein und Fahrafeld einen besinnlichen Advent und frohe Weihnachten!!!

Das schwierige Jahr 2020 geprägt von „CORONA“ neigt sich seinem Ende zu, darum wünsche Ich beste Gesundheit und ein freudiges Wiedersehen im Jahr 2021.

der Obmann und sein Team

*Lott Anton*



## Mit »Tut gut!« gesund und fit bis ins hohe Alter



**Eichtinger: „Mit den neuen »tut gut«-Produkten für Seniorinnen und Senioren unterstützen wir die ältere Generation dabei, körperlich und geistig fit zu bleiben. Jetzt kostenlos bestellen!“**

Wir alle wollen nicht nur älter werden, wir wollen gesund älter werden! Dazu gehört auch, sich um seine Gesundheit zu kümmern und vorzusorgen. Die Gesundheit der niederösterreichischen Landsleute bis ins hohe Alter sicherzustellen und ein gesünderes und bewussteres Leben zu ermöglichen ist das oberste Ziel von »Tut gut!«. Nun wird mit neuen Infomaterialien einen Schwerpunkt auf die Gesundheit der Seniorinnen und Senioren gesetzt.

*„Mit dem neuen Schwerpunkt unterstützen wir die Vorsorge der älteren Generation. Mit dem »tut gut«-Rätselmagazin erhalten wir die geistige Fitness der niederösterreichischen Landsleute und bringen auf spielerische Art und Weise die Gehirnzellen in Schwung. Eine Broschüre und dazu passend eine vierteilige Plakatserie mit Schwerpunkt Bewegung setzt mit Kurzprogrammen auf Mobilisation, geschmeidige Faszien und Training von Gleichgewicht sowie Kraft. Die »tut gut«-Pflücktipps zum Thema Ernährung geben hilfreiche Tipps zum Ess- und Kochverhalten für den Alltag zu Hause“, so Landesrat Martin Eichtinger und weiter: „Ab sofort können die Materialien auf [www.noetutgut.at/infomaterial](http://www.noetutgut.at/infomaterial) oder telefonisch unter 02742/22655 einmal pro Niederösterreicherin und Niederösterreicher kostenlos bestellt werden.“*

*„Eine aktive Gesundheitsvorsorge sollte für jede Niederösterreicherin und jeden Niederösterreicher selbstverständlich sein. Denn jeder Schritt zu mehr Gesundheitsbewusstsein führt zu mehr Lebensqualität“, so die Geschäftsführerin von »Tut gut!«, Alexandra Pernsteiner-Kappl.*

**Die »tut gut«-Produkte für Seniorinnen und Senioren im Überblick:**

- **Mein »tut gut«-Rätselmagazin**  
Tipps für den Alltag, zahlreiche Sudokus, vielfältiger Rätselspaß

- »tut gut«-Pflücktipps zum Thema Ernährung  
Allgemeine Tipps und Informationen zum Thema Ernährung im Alter
- **Bewegungs-Broschüre »Meine Kurzprogramme«**  
Bewegungstipps und ausführliche Übungsanleitung für Mobilisation, geschmeidige Faszien, Gleichgewicht und Kraft
- **Ergänzende Plakatserie zum Thema Bewegung**  
4 Plakate mit Übungsanleitung zu den Themen Mobilisation, geschmeidige Faszien, Gleichgewicht und Kraft



familienfreundliche Gemeinde



## ***KINDERGARTENEINSCHREIBUNG für September 2021 und Februar 2022***

Die diesjährige Kindergarteneinschreibung findet am  
**Mittwoch, den 20. Jänner 2021**  
**in der Zeit von 8:00 bis 12:00 Uhr**  
**und 14:00 bis 18:30 Uhr**  
im Rathaus Pottenstein – Bürgerbüro (Erdgeschoß) statt

Bitte bringen Sie mit:

- Geburtsurkunde des Kindes
- Meldezettel des Kindes

Die Aufnahme ist aufgrund der geltenden Bestimmungen, jeweils zu Semesterbeginn, im Ausmaß der zur Verfügung stehenden Plätze möglich. Wenn nicht alle angemeldeten Kinder aufgenommen werden können, sind jene Kinder, die altersmäßig dem Schuleintritt am nächsten stehen, in erster Linie zu berücksichtigen.

Es besteht kein Rechtsanspruch auf einen Kindergartenplatz. Falls nicht alle Kinder aufgenommen werden können, besteht die Möglichkeit diese in unserer Kleinkinderbetreuung „Sonnenhaus“ sowie bei privaten Tagesmutter unterzubringen.

Hingewiesen sei darauf, dass grundsätzlich der Anspruch auf eine bestimmte Gruppe **nicht** besteht!

In jeder Kindergartengruppe ist die Einnahme des Mittagessens möglich; ebenso die Nachmittagsbetreuung, diese ist jedoch **kostenpflichtig!**

**Für die Aufnahme in eine Kindergartengruppe ist weiters die Meldung mit Hauptwohnsitz in der Marktgemeinde Pottenstein erforderlich.**



Liebe Fahrafelderinnen &  
Fahrafelder,

Ein ereignisreiches Jahr 2020 neigt sich langsam dem Ende zu, ein Jahr in dem vieles ganz anders gelaufen ist, als man es noch zu Jahresbeginn erwarten hätte können.

Die Gemeinderatswahl am 26. Jänner hat unter anderem hervorgebracht, dass wir Fahrafelder mit drei Mandatären (GR Florian Schramböck, GR Peter Kodzic & GR Ulrike Seewald) im Gemeinderat vertreten sind. Dies ist - unabhängig von der jeweiligen Fraktionszugehörigkeit - für die ausgewogene Zusammensetzung des Gemeinderates und eine starke Stimme für unseren Ortsteil äußerst wichtig.

In diesem Zusammenhang möchte ich den Hinterbliebenen von GR a.D. Ing. Adolf Schießl, der am 25. November 2020 in seinem 83. Lebensjahr von uns gegangen ist, auch an dieser Stelle mein aufrichtiges Beileid aussprechen. GR a.D. Adolf Schießl war in den Jahren 1990-2010 als engagierter Fahrafelder ständiges Mitglied des Gemeinderates und wurde im Jahr 2010 - für seine außerordentlichen Dienste an der Gemeinde - mit dem goldenen Ehrenzeichen der Marktgemeinde Pottenstein-Fahrafeld ausgezeichnet. Geprägt durch meine ahrzehntelange unmittelbare Nachbarschaft, werde ich, so wie viele andere Wegbegleiter, Herrn Schießl immer in bester Erinnerung halten.

Gemeinsam mit dem Bürgermeister hatten wir nach der Angelobung am 20. Februar für das heurige Jahr drei Schwerpunktthemen für Fahrafeld festgelegt:

- Baubeginn und Begleitung des Großprojekts „Hochwasserbecken“
- Ortsbildverschönerung durch punktuell noch intensivere Landschaftspflege und Bepflanzung sowie diverse Sanierungen & Instandsetzungen
- Veranstaltungen & gesellige Gespräche für und mit allen Altersgruppen

Die Bauarbeiten für das Hochwasserbecken haben Ende Juni, nach erfolgtem Spatenstich durch Frau Bundesministerin Elisabeth Köstinger, begonnen und gehen zügig voran. Ich möchte diese Gelegenheit nutzen und dieses Projekt einmal von einem anderen Blickwinkel heraus betrachten: In den letzten Jahren hat sich der starke Trend gebildet, dass viele Jungfamilien von der Stadt auf's Land ziehen (und in weiterer Folge für die Arbeit in der Stadt zu Tagespendlern werden), was zur Folge hat, dass die Immobilien- und Grundstückspreise in ländlichen Gegenden, die (relativ) nahe zu städtischen Ballungszentren liegen, stark angestiegen sind.

In unserem konkreten Fall bedeutet das, dass das Triestingtal schon heute zum erweiterten Speckgürtel Wien's zu zählen ist, wo die Preise allerdings noch leistbarer sind, als in ländlichen Gebieten, die geographisch etwas näher zu Wien gelegen sind und daher in den nächsten Jahren mit weiterhin stark steigendem Wohnbedarf durch Zuzug zu rechnen ist. Durch unser Hochwasserbecken ist in jedem Fall sichergestellt, dass diese weitläufigen Flächen in den nächsten Jahrzehnten unbebaubar sein werden, und wir Fahrafelder daher keine Bedenken haben müssen, dass Fahrafeld in 20 oder 30 Jahren seinen dörflichen Charakter, den die meisten von uns so sehr schätzen, verlieren könnte.

Auch beim erklärten Ziel des gepflegten Ortsbildes wurde eifrig gearbeitet. Mein spezieller Dank gilt hier dem außerordentlich engagierten Team der Außendienst- Gemeindemitarbeiter, die stets bei jeglichen Witterungsbedingungen mit hohem Einsatz ihre Arbeit verrichten.

Leider durften wir heuer im Bereich der Veranstaltungen und Zusammenkünfte keine der Ideen umsetzen und mussten diese Vorhaben vorerst auf das kommende Jahr verschieben. Beispielsweise wäre das „Bürgermeister on Tour“ Konzept im Sommer mit 2-3 Stationen in Fahrafeld mit Sicherheit ähnlich gut angekommen wie im Vorjahr. Auch gibt es im Bereich der Veranstaltungen für Kinder großen Aufholbedarf. Gerne denke ich an meine eigene Kindheit zurück, wo es in Fahrafeld schöne Veranstaltungen wie „Kindermaskenball im Gasthaus Resch“ oder „Nikolausfeier in der Konditorei Leithner“ gab, die jedes Jahr sehr gut besucht waren. Aufgrund von Pensionierung gibt es beide Gastronomiebetriebe heute bedauerlicherweise nicht mehr, aber ich bin sehr zuversichtlich, dass wir hier in naher Zukunft etwas

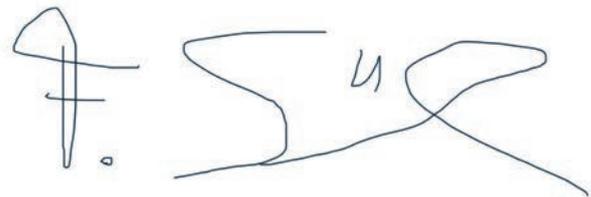
für die Kinder auf die Beine stellen können. Als Optimist bin ich des weiteren guter Dinge und voller Hoffnung, dass das alljährliche Pfingstfest unserer Freiwilligen Feuerwehr im kommenden Jahr wieder stattfinden darf.

Abschließend möchte ich noch ein paar persönliche Gedanken zum Jahr 2020 mit Ihnen teilen, ein Jahr voller Einschränkungen, ein Jahr mit einem Verlauf, den man vorher niemals für möglich gehalten hätte. Meine wichtigste persönliche Erkenntnis ist, dass unsere Art des Lebens, unsere Sicherheit, unsere Freiheit, unser Wohlstand einer breiten und zufriedenen Mittelschicht, unser funktionierendes Gesundheitssystem und unser soziales Auffangnetz allesamt nicht selbstverständlich sind auch eine „Insel der Seligen“ verwundbar ist. Als Kind der 1980er Jahre, wurde ich in ein blühendes, sicheres, wunderschönes Land hineingeboren. Die Generationen meiner Großeltern und Eltern haben durch harte Arbeit, Mut und dem Anspruch nach sozialer Gerechtigkeit unser Land und somit auch die Gemeinden, dort wo das Leben stattfindet,

so lebenswert gemacht, wie wir es heute kennen. Die Krise und auch das ein oder andere Ereignis des heurigen Jahres haben aber deutlich gezeigt, dass gerade in schwierigen Zeiten der Zusammenhalt in der Gesellschaft wächst und wir nur gemeinsam und mit Engagement gestärkt aus dieser Krise herauskommen.

Liebe Fahrafelder, ich wünsche euch allen - gerade weil es so ein schwieriges Jahr war und ist - eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest mit vielen funkelnden Kinderaugen unterm Weihnachtsbaum und alles erdenklich Gute für 2021!

Herzlichst  
Euer Ortsvorsteher



GR Florian Schramböck

**Die Volksschule Pottenstein bedankt sich bei der Firma AfB-social&greenIT sowie bei allen Sponsoren für die rasche Finanzierung und Beschaffung von fünf Notebooks im Namen unserer Schulkinder bei:**

- |                                     |                                   |                          |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------|
| Herrn Bürgermeister Daniel Pongratz | Firma Reiter Dach                 | Firma Der Poolbauer GmbH |                    |
| Sparkasse Pottenstein               | Firma Erich Marker GesmbH & Co KG |                          |                    |
| Berndorf Taxi Dragan Pavlovic       | Firma Premiere Bau GesmbH         | Apotheke Pottenstein     |                    |
| Haarschneiderei Dagmar Baumgartner  | Firma Gabesam Blumen              |                          |                    |
| Familie Schalk                      | Herrn Haydar Sahin                | Frau Karin Ullrich       | Frau Karin Koch    |
| Herrn Harald Steinböck              | Frau Ingrid Reiter                | Familie Sanz             | Herrn Lukas Grandl |



*„Vielleicht gibt es schönere Zeiten, aber diese ist unsere....“ – Jean Paul Sartre*

Somit liegt es an uns allen sich nach den Gegebenheiten zu richten, ein vernünftiges Augenmaß zu bewahren und vor allem - das Beste aus der Situation zu machen!

Unterricht in der Klasse so lange dies noch erlaubt war– dabei ein offenes Ohr haben für alle Anliegen oder Sorgen unserer Schulkinder – und vor allem ihnen dabei auch ein Stück „Normalität“ und Gemeinschaft zu bieten: Das wäre aktuell unsere wichtigste Aufgabe!

Per 17. November hat das Ministerium über alle Schulen einen sofortigen Unterrichtsstopp verhängt, allerdings dürfen sich Schulkinder flexibel zur Betreuung und Unterstützung beim Lernen in der Schule anmelden. Der Großteil der Eltern entscheidet sich hierbei für ein „distance learning“ zuhause und erhält regelmäßig Arbeitsaufträge vom Lehrerteam.

Ein großes Lob möchte ich auf diesem Weg allen unseren 107 Schulkindern aussprechen, die sich im Herbst vorbildlich an die vorgeschriebenen Richtlinien im Schulhaus hielten! Ich bedanke mich auch bei den Eltern für den laufenden Kontakt und die gute Zusammenarbeit über unsere Kommunikations- und Lernplattform „schoolfox“ und natürlich bei meinem starken Lehrerteam sowie unserem fleißigen Schulwartpersonal!

**Kathrin Bortolotti** SCHULLEITUNG



*Die ÖVP Gemeinderäte,  
der ÖVP Seniorenbund und  
die ÖVP Frauen „Wir Niederösterreicherinnen“  
Pottenstein/Fahrafeld wünschen allen  
Gemeindebürgern frohe Weihnachten und  
ein glückliches neues Jahr.*



## Architekt DI Michael Maurer

Umbau | Neubau | Sanierung

- Planung
- Einreichung
- Behördenabklärung
- Firmenbeauftragung
- Rechnungsprüfung
- Örtliche Bauaufsicht

## Rathausanierung

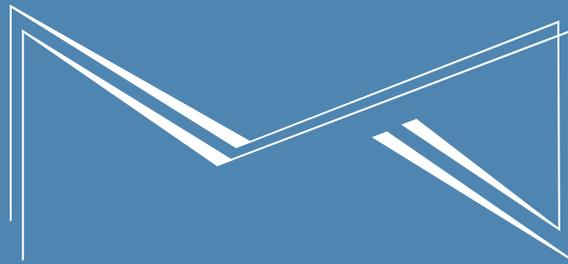
Pottenstein 2020

unter Bgm. Daniel Pongratz



Architekt  
DI Michael Maurer

+43 699 133 27 442  
maurer@architekt-maurer.at  
www.architekt-maurer.at  
Hainfelder Straße 14/4  
2563 Pottenstein



# maurer

architekt

Umbau | Neubau | Sanierung



office@jl-installationen.at

Redaktions-  
schluss

5. März  
2021



Johannes Lechner  
Installationen GmbH  
Gas - Wasser - Heizung - Lüftung

Hainfelderstraße 72  
2564 Fahrafeld  
02672|83 369

www.johanneslechner-installationen.at



Greil & Doleschal

DACHDECKEREI SPENGLEREI BAUSTOFFE EISENHANDEL

2563 POTTENSTEIN, HAUPTPLATZ 7-9  
TEL.: 02672 / 82405  
E-MAIL: office@greil-doleschal.com

2700 WR. NEUSTADT, BRÄUNLICHGASSE 2-4  
TEL.: 02622 / 22432  
E-MAIL: 2700@greil-doleschal.com

WEB: www.greil-doleschal.com

Dachdeckerei, Spenglerei, Isolierungen, Reparaturen

**REITER DACH**  
Ges.m.b.H.

**Thomas Pachler**

2563 Pottenstein, Gutensteinerstraße 60, Tel.: 02672/8 24 27, Fax: -4  
E-Mail: [t.pachler@reiterdach.at](mailto:t.pachler@reiterdach.at)



# Wir bitten um Vorsicht in der Adventzeit



**Offenes Feuer und Licht zählen zu den häufigsten Ursachen für Wohnungsbrände und führen in der Weihnachtszeit zu viermal so vielen Bränden wie im übrigen Kalenderjahr.**

Im Interesse der Sicherheit und zu Ihrem Schutz bitten wir Sie, folgende Hinweise zu beachten:

- Kaufen Sie einen frischen Adventkranz bzw. Christbaum und bewahren Sie ihn vor Gebrauch an einem kühlen Ort (zB. Garten, Balkon, Keller) auf. Ein mit Wasser befüllter Christbaumständer verhindert zusätzlich das Austrocknen des Baumes und erhöht dadurch die Brandsicherheit!
- Stellen Sie den Christbaum an einen möglichst kippsicheren Standort und nicht in der Nähe von Wärmequellen (zB. Heizkörper, TV Gerät) bzw. in die Nähe von leicht entflammaren Gegenständen (zB .Vorhänge, Tischtücher) auf!
- Verwenden Sie für den Christbaum eine geeignete nicht brennbare Unterlage!
- Bringen Sie die Kerzen am Christbaum so an, dass Äste und Schmuck von den Flammen nicht entzündet werden können und sie möglichst senkrecht stehen.
- Stellen Sie vor dem Anzünden der Christbaumkerzen ein Löschgerät (zB. Feuerlöscher, Wasserkübel oder Gießkanne) bereit!
- Zünden Sie die Christbaumkerzen von oben nach unten – am besten mit Kerzenanzündern – an und löschen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge ab!
- Bringen Sie Wunderkerzen so an, dass diese die Zweige nicht berühren!
- Zünden Sie die Kerzen – auch Wunderkerzen – nicht mehr an, wenn der Christbaum bereits dürr ist!
- Elektrische Christbaumkerzen reduzieren die Brandgefahr!
- Lassen Sie brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt und ersetzen Sie abgebrannte Kerzen rechtzeitig!
- Lassen Sie Kinder oder Haustiere niemals alleine in Nähe von Kerzen und sprechen Sie mit Ihren Kindern über die Brandgefahr. Lassen Sie niemals Zünder oder Feuerzeuge herumliegen!
- Kontrollieren Sie vor dem Zubettgehen bzw. dem Verlassen der Wohnung alle Zimmer auf vergessene brennende Kerzen!

Sollte es doch zu einem Brand kommen, alarmieren Sie unverzüglich die Feuerwehr über den **NOTRUF 122**





 Vizebürgermeister Franz Lindberg	 Geschäftsführende - GR Corinna Pernitsch	 Geschäftsführender - GR Reinhard Datler	 Geschäftsführender - GR Gerhard Gorsek	 Sozial - Gemeinderätin Lena Anzböck
 Gemeinderätin Sandra Rinner	 Gemeinderat Peter Kozzic	 Gemeinderätin Regina Zoit	 Bildungs - Gemeinderat Oliver Skopek	 Gemeinderat Thomas Friesenbichler
 Gemeinderätin Gabi Friesenbichler	 Gemeinderat (OV Fahrsfeld) Florian Schramböck	 Gemeinderat Raimund Huber	 Jugend - Gemeinderat Clemens Kaindl	 Gemeinderat Stefan Rath

**BGM. DANIEL PONGRATZ & DIE SPÖ - GEMEINDERÄTE**  
wünschen  
eine besinnliche Adventzeit, schöne Weihnachten und  
alles erdenklich Gute für 2021



### Ehrung von älteren MitbürgerInnen

- 80. Geburtstag:** Narbeshuber Karl, Dörflinger Franz, Preprnicek Erika, Ing. Schopper Peter, Muehl Elfriede, Heugl Susanne, Schweiger Helmut, Lamprecht Hilde
- 85. Geburtstag:** Kohlmayer Kurt, Pacher Ernst, Benedek Maria
- 90. Geburtstag:** Bachmann Ekkehard, Steinlechner Herbert, Handler Walter, Kühmayer Leopold

- Goldene Hochzeit:** Krutzler Helga & Rudolf, Grill Franz & Margarete
- Diamantene Hochzeit:** Müller Helga & Josef
- Platin Hochzeit:** Böhme Friedrich & Rosa

*Die Marktgemeinde Pottenstein gratuliert recht herzlich!*

### Geburten

Ledwinka Felix, Güngör Alin,  
Braunöck Paul Mathias, Bilek Dominik,  
Letic Elora

### Verstorbene

Schefbeck Angela, Wolf Hans-Peter,  
Kubasek Renate, Garherr Johann,  
Hochleitner Anton, Rotter Alfred,  
Sonnleitner Gertrude, Malota Wiltraud,  
Stockreiter Norbert, Swoboda Peter,  
Krebner Silvia Mag., Schießl Adolf Ing.

**Marktgemeinde Pottenstein - Öffnungszeiten****Bitte bei allen Anliegen vorher telefonisch einen Termin vereinbaren.****Bürgerbüro & Post Partner**

Montag & Freitag: 7:30 - 12:30 Uhr  
 Dienstag: 7:30 - 12:30 Uhr  
 Mittwoch: 7:30 - 12:30 & 13 - 18 Uhr

Bürgerbüro: 02672/82424 - 34  
 Post Partner: 02672/82424 - 36

**Sprechstunden des Bürgermeisters:  
 nur nach telefonischer Vereinbarung  
 im Bürgerbüro**

**Gemeindeamt**

Mo, Di, Mi, & Fr: 7:30 - 12:30 Uhr  
 Tel.: 02672/82424

**PKG / Hausverwaltung,  
Standesamt- & Staatsbürgerschaftsverband**

Montag, Dienstag & Freitag: 7.30 – 12:30 Uhr  
 Mittwoch: 7:30 - 12:30 Uhr & 13 – 18 Uhr

PKG: 02672/82424 - 11 oder - 10  
 StA & Stbv: 02672/82424 - 13

**Donnerstags - alle Abteilungen geschlossen!****Außenstelle der BH Baden nur in der Stadtgemeinde Berndorf****Öffnungszeiten der Sammelstelle  
Marktgemeinde Pottenstein  
DIREKT AM BAUHOF am Uferweg**

Jeden Mittwoch von 16:30 -18:30 Uhr  
 Jeden Freitag von 10:30 bis 12:30 Uhr  
 Jeden 1. Samstag im Monat von 9 bis 11 Uhr

**Tierärzte in Pottenstein**

Dr. Andrea Dobretsberger & Dr. Karin Strasser  
 Gutensteinerstraße 1, Tel.: 02672/88788

**BH Baden**

**Terminvereinbarung unter:  
 02252/9025 26800  
 ohne Termin kein Einlass!!!**

**Sprechtag der PVA Baden**

Jeden Mo & Do von 8 bis 11:30 Uhr & 12:30 bis 14  
 Uhr in der Gebietskrankenkasse Baden,  
 Vöslauer Straße 14, 2500 Baden

**EVN STÖRUNGSNUMMER**

**02672/84117 oder  
 e-Mail: lichtservice.pottenstein@evn.at**

**WLV - Wasserleitungsverband der  
Triestingtal- und Südbahngemeinden**

2540 Bad Vöslau, Badnerstraße 88  
 Telefonnummer: 02252 / 76 273 - 0  
 Faxnummer: 02252 / 76 167 DW 44

Mo bis Do von 7 Uhr bis 15 Uhr 30  
 Freitag von 7 Uhr bis 11 Uhr 30

Email: wlv@wlv-voeslau.at

**GVA Baden**

2441 Mitterndorf/Fischa, Schulweg 6  
 Entsorgungsprobleme und Müllbehälter-  
 bestellungen unter 02234/74151 an den  
 Gemeindeverband für Abfallbeseitigung.

**AMS Baden**

Öffnungszeiten:  
 Mo - Do: 7:30 - 16:00 & Fr von 7:30 - 13:00 Uhr  
 Tel: (02252) 201 Fax: (02252) 201 177  
 Josefsplatz 7, 2500 Baden

## WOCHENENDDIENSTPLÄNE FÜR ÄRZTE

### DEZEMBER 2020

24.	Dr. Peter EGGER	Pottenstein	02672/85303
26.	Dr. Markus SOMMER	Berndorf	02672/87795
31.	MR Dr. Peter PHILLIPP	Berndorf	02672/82355

### Jänner 2021

02.	Dr. Stephanie RECHBERGER	Weissenbach	02674/861 300
03.	Dr. Iris EDELMANN	Berndorf	02672/84 101
06.	Dr. Herbert WALZEL	Berndorf	02672/82 601
09.	Dr. Friedrich IPOLT jun.	Altenmarkt	02673/23 84
10.	Dr. Markus SOMMER	Berndorf	02672/87 795
16/17.	MR Dr. Peter PHILIPP	Berndorf	02672/82 355
23.	Dr. Friedrich IPOLT jun.	Altenmarkt	02673/23 84
30.	Dr. Iris EDELMANN	Berndorf	02672/84 101
31.	Dr. Stephanie RECHBERGER	Weissenbach	02674/861 300

### Februar 2021

06.	Dr. Herbert WALZEL	Berndorf	02672/82 601
07.	Dr. Peter EGGER	Pottenstein	02672/85 303
13.	Dr. Markus SOMMER	Berndorf	02672/87 795
14.	MR Dr. Peter PHILIPP	Weissenbach	02672/82 355
20.	Dr. Friedrich IPOLT jun.	Altenmarkt	02673/23 84
27.	Dr. Stephanie RECHBERGER	Berndorf	02674/861 300
28.	Dr. Iris EDELMANN	Berndorf	02672/84 101

### März 2021

06.	Dr. Herbert WALZEL	Berndorf	02672/82 601
07.	Dr. Friedrich IPOLT jun.	Altenmarkt	02673/23 84
13.	Dr. Markus SOMMER	Berndorf	02672/87 795
14.	MR Dr. Peter PHILIPP	Weissenbach	02672/82 355
20.	Dr. Iris EDELMANN	Berndorf	02672/84 101
21.	Dr. Stephanie RECHBERGER	Berndorf	02674/861 300
27.	Dr. Peter EGGER	Pottenstein	02672/85 303
28.	Dr. Markus SOMMER	Berndorf	02672/87 795

**Bereitschaft  
der Ärzte:  
8 - 14 Uhr**

**Notruf  
144**

Ärztendienst  
Call - Center  
Nr.: 141

**An Tagen, wo der Bereitschaftsdienst nicht besetzt werden konnte, steht für lebensbedrohliche Notfälle der NEF unter der Nr. 144 und die Gesundheitshotline 1450 zur Verfügung.**

#### Zahnarzt

Dr. Petra Stangl-Pusch, Hauptplatz 11  
2563 Pottenstein, Tel.: 02672/88826

#### Psychologische Beratung

Dr. Marie-Luise Lehner, 0664/42 48 992  
**Klinisch psychologische Praxis**  
Mag. Julia Mahler-Hutter, 0664/3906616  
Hauptplatz 11, 2563 Pottenstein

#### Psychotherapeutin & Psychoonkologin

Sigrid Kügerl MSc, 0677/61536057  
Hainfelderstraße 25, 2563 Pottenstein  
www.psychotherapeutin-baden.at  
kuegerl@psychotherapeutin-baden.at

#### Gemeindearzt, Arzt für Allgemeinmedizin

ÖAK-Diplom Psychosoziale Medizin  
ÖAK-Diplom Psychosomatische Medizin

Psychotherapie u.S.

Alle Kassen

Dr. Peter Egger, Hauptplatz 11, 2563 Pottenstein  
Tel.: 02672/85303

Ordinationszeiten: Mo, Mi, Do, Fr 7 bis 11 Uhr  
Mo, Do 16:30 - 19 Uhr

#### Facharzt für Innere Medizin

Dr. Harald Greiner, J.F.Kennedy Platz 2  
2560 Berndorf, Tel.: 0680/238 99 77

**WOCHENENDDIENSTPLÄNE FÜR ZAHNÄRZTE**

Jeweils von 9:00 bis 13:00 Uhr

**DEZEMBER 2020**

19./20.	Dr. Yin Yin Derdak-Htut	Hainfeld, Hüffelstr. 2/3	02764/2303
24./25.	Dr. Sandra Ney	Wr. Neustadt, Schneebergg. 90	02622/22929
26./27.	Dr. Sandra Ney	Wr. Neustadt, Schneebergg. 90	02622/22929
31.	Dr. Brigitta Boldrino	Bad Vöslau, Badenerstr. 2a/7	02252/76228

**Jänner 2021**

01.	DDr. Birgitta BOLDRINO	Bad Vöslau, Badnerstraße 2a/7	02252/76228
02/03.	Dr. Birgitte KÄSMAYER	Baden, Theresiengasse 5/1	02252/45375
06.	Dr. Umar NABEEL, Msc	Baden, Josefsplatz 6	02252/82960
09/10.	Dr. Maximilian OEDENDORFER	Kottingbrunn, Hauptplatz 1a/B5	02252/76997
16/17.	Dr. Corina Mihaela TAMAS	Baden, Pfarrgasse 8/11	02252/47600
23/24.	Dr. Paul BIBERHOFER	Trumau, Kirchengasse 1a	02253/7150
30/31.	Dr. Christoph REIFFENSTUHL	Baden, Braitner Straße 41/3A	02252/48797

**Februar 2021**

06/07.	Dr. Sylvia AIXBERGER-KRAUS	Bad Vöslau, Hauptstraße 24	02252/76574
13.	Dr. Maximilian OEDENDORFER	Kottingbrunn, Hauptplatz 1a/B5	02252/76997

**Apothekendienstliste**

Landschaftsapotheke Baden, Hauptplatz 13, 02252/86315 Schloss-Apotheke Kottingbrunn, Hauptstr.13, 02252/74960 Apotheke Zum hl. Antonius Pottenstein, Hainfelder Str. 5, 02672/82
Heiligen Geist Apotheke Baden, Hauptplatz 6, 02252/48569 Apotheke Teesdorf, Wr. Neustädter Str. 32b, 02253/80540 Apotheke Zur hl. Dreifaltigkeit Berndorf, Hainfelder Str. 14, 02672/8
Apotheke Zur Weilburg Baden, Weilburgstr. 2, 02252/48403 Triesting Apotheke Oberwaltersdorf, Fabriksstr. 15a, 02253/8860 Paracelsus Apotheke Enzesfeld, Schimmelm. 2, 02256/81242

Heilquell Apotheke Baden, Antonsgasse 1, 02252/87125 Engel Apotheke Traiskirchen, Dr. Karl Renner-Pl. 3, 02252/52627 Sonnenschein Apotheke Bad Vöslau, Industriestr. 12, 02252/251581
Apotheke Zum heilsamen Brunnen Leobersdorf, Südbahnstr. 7, 02256/62359 Marien Apotheke Baden, Leesdorfer Hauptstr. 11, 02252/87147 Schutzengel Apotheke Möllersdorf, Karl Adlitzer-Str. 33a, 02252/54202
Kur-Apotheke Bad Vöslau, Badner Str. 12, 02252/70406 Activ Apotheke Tribuswinkel, Pfarrg. 11, 02252/85538
Apotheke Zum Erlöser Bad Vöslau, Hochstr. 25, 02252/76285 Aeskulap Apotheke Pfaffstätten, Mühlg. 1, 02252/21110

Der tägliche Wechsel vom Bereitschaftsdienst erfolgt um 8:00 Uhr

2021	JANUAR					FEBRUAR				MÄRZ					APRIL				
WO	53	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	13	14	15	16	17
Mo		4	11	18	25	1	8	15	22	1	8	15	22	29		5	12	19	26
Di		5	12	19	26	2	9	16	23	2	9	16	23	30		6	13	20	27
Mi		6	13	20	27	3	10	17	24	3	10	17	24	31		7	14	21	28
Do		7	14	21	28	4	11	18	25	4	11	18	25		1	8	15	22	29
Fr	1	8	15	22	29	5	12	19	26	5	12	19	26		2	9	16	23	30
Sa	2	9	16	23	30	6	13	20	27	6	13	20	27		3	10	17	24	
So	3	10	17	24	31	7	14	21	28	7	14	21	28		4	11	18	25	

**Hautärztin**  
Dr. Angelika Stockreiter  
John F. Kennedyplatz 2  
2560 Berndorf  
Tel.: 0664/73513793

**Urologe & Androloge**  
Dr. Klaudia Presich  
John F. Kennedyplatz 2  
2560 Berndorf  
Tel.: 02672/83830

**Gynäkologe**  
Dr. Hans Peter Stiegler  
John F. Kennedyplatz 2  
2560 Berndorf  
Tel.: 02672/81280

**Augenarzt**  
Dr. Monika Weidinger  
Hernsteinerstraße 17  
2560 Berndorf  
Tel.: 02672/81170



Sehr geehrte Pottensteiner und Pottensteinerinnen!  
 Sehr geehrte Fahrafelder und Fahrafelderinnen!

Wir haben Ihnen versprochen, dass wir hier die neuen Termine für die – voraussichtlich stattfindenden, so uns Corona lässt – Veranstaltungstermine bekannt geben:

**Terminvorschau 2021** (für das Herrnhaus, **ausgenommen Oktober**) Beginn jeweils 19:00 Uhr

20. Febr. 2021	Helmuth Schneeweiß: Musikkabarett
20. März 2021	Duo Austrokrat: Austropop
24. April 2021	Die Beislband: Oldtimejazz und Rock
29. Mai 2021	Hallenstein Ensemble: Operettenmix-Konzert
26. Juni 2021	Trio „d2&i“ (Thomas Hayden mit Kollegen): Konzert „Lassen Sie sich überraschen!“
18. Sept. 2021	Juliane Loydold Buchvorstellung: „Dorfgeschichten vom Steinfeld“
17. – 19. Sept. 2021	Hermine Ungerböck Vernissage und Ausstellung
16. Okt 2021	Talente aus dem Triestingtal: gemischtes Konzert <b>ACHTUNG - ausnahmsweise im Gasthof Riegler!!!!!!</b>
20. Nov. 2021	Johanna Beisteiner: Konzert klassische Gitarre

Trotz der Absagen der Veranstaltungen im heurigen Jahr 2020 waren wir nicht untätig. Die Bankerl im Gemeindegebiet wurden kontrolliert und repariert bzw. komplett renoviert.

Beispiel: an der Kreuzung Hausbergweg/Florianigasse hat die Gemeinde die Überbauung der Regenwasserrinne neu gemacht und in diesem Zusammenhang haben wir dann auch das dortige Bankerl mit neuer Sitzfläche und Rückenlehne versehen.



Jetzt bleibt uns nur noch zu hoffen, dass wir alle gesund bleiben und die Pandemie es uns erlaubt, 2021 die Abendtermine mit Kultur zu genießen!

Wir wünschen allen Lesern dieser Zeitung:  
**FROHE WEIHNACHTEN** und einen **GUTEN RUTSCH** ins Jahr **2021!!**

Magdalena BRENNER im Namen des Vorstandes  
 (tel.: 0664 4566334)



# GABESAM Blumen

Katharina Gabesam-Rasner, Hainfelderstr. 21, 2563 Pottenstein  
 Tel.: 02672/82410 Fax: 02672/8241020  
 office@gabesam-blumen.com  
 www.gabesam-blumen.com

*Wir wünschen Ihnen Frohe Weihnachten und schöne neues Jahr!*



## M. GRABNER

Planung, Bauführung und Baustoffe

2563 POTTENSTEIN, Schlattengasse 8  
 Tel. 02672 – 85450, Fax 02672 – 85450 – 9  
[www.grabnerbau.at](http://www.grabnerbau.at), email: [grabnerbau@aon.at](mailto:grabnerbau@aon.at)

# Firmen-Neukunden zahlen jetzt bis zu 6 Monate keine Prämie!

## Aktion verlängert bis 30.12.2020



Ihr D.A.S. Rechtsschutz-Berater:

**Mag. Horst Rabacher**

**0676 88327 6037**

**horst.rabacher@das.at**

**3 Monate gratis  
3 Monate aufgeschoben**

So unterstützen wir in diesen Zeiten österreichische  
Unternehmerinnen und Unternehmer!

D.A.S. Rechtsschutz AG  
[www.das.at](http://www.das.at)



**DAS ORIGINAL  
IM RECHTSSCHUTZ**

Ein Unternehmen der ERGO Group



## Feuerwehrjugend-Wissenstest

Die Jugendgruppe aus Pottenstein zeigt großes Geschick und Fachwissen beim alljährlichen Wissenstest. Am Freitag, den 30. Oktober 2020, also noch vor dem "Lockdown", war im Feuerwehrhaus zu Pottenstein der große Tag für die Feuerwehrjugend. Hier durften die Mitglieder der Jugendgruppe ihr Wissen unter Beweis stellen, dass in den vergangenen Wochen und Monaten bei den Jugendstunden immer wieder spielerisch trainiert und gelehrt wurde.

Aufgrund der geltenden Covid-Bestimmungen wurde natürlich auf die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften geachtet. Deshalb wurde die Prüfung, nicht wie gewohnt auf Bezirksebene, sondern im kleinen Rahmen in der Ortsfeuerwehr, abgehalten. Schwerpunkt waren unter anderem die Kenntnisse der Einsatzgeräte und deren Funktionen, Knotenkunde und Dienstgrade.

Der Kommandant, Hauptbrandinspektor Thomas Schonaklener, zeigte sich stolz auf den kommenden Feuerwehrnachwuchs: "Alle haben die gestellten Aufgaben bravourös gemeistert und gezeigt, dass man sich um das Interesse am Feuerwehrwesen, auch in der kommenden Generation, keine Sorgen machen muss!"

Das Kommando gratulierte Selina, Johanna, Magdalena, Sebastian und Joachim zu der bestandenen Prüfung, überreichte die Urkunden und Abzeichen, und wünscht damit auch weiterhin alles Gute auf dem Weg zum Feuerwehrmann/Frau.

Ein herzlicher Dank gilt dem Team, das die Jugendgruppe hervorragend betreut und das Wissen in altersgerechter Form an die Kinder und Jugendlichen weitergibt.

Sollte auch Ihr Kind im Alter zwischen 10 und 15 Jahren sich für die Aufgaben der Feuerwehr interessieren, besteht jeden Freitag die Möglichkeit, für ein "Probeschnuppern\*". Wir freuen uns darauf! Genauere Informationen erhalten Sie gerne telefonisch unter 0676/8585538229.

\*während des Lockdowns finden keine Jugendstunden statt!

Weitere nützliche Tipps, Informationen zu unseren Einsätzen, Veranstaltungen und Tätigkeiten finden Sie in unseren Schaukästen sowie auf unserer Homepage. Neugierig? ....klick drauf!

# www.feuerwehr-pottenstein.at



Die Kameraden der  
Feuerwehr  
Pottenstein wünschen  
Ihnen frohe Festtage  
sowie einen guten  
Rutsch und alles Gute




**Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!**



Liebe Leute! Liebe Kunden! Liebe PottensteinerInnen!

Heuer ist eine besonders herausfordernde Zeit für alle. Diese Weihnachten sind überschattet von Einschränkungen, Sorgen, Ängsten und Verzicht. Nehmen wir das als Chance, wieder ein wenig innezuhalten und uns zu besinnen, was im Leben wirklich wichtig ist.

Wir sind immer für Sie da, und sind uns sicher, dass 2021 ein gutes Jahr wird!

Alles Liebe und gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2021!

Ihr Team von der Apotheke Pottenstein





**+43 (0) 2672 87859**



- MALEREI
- ANSTRICH VON FASSADEN
- LACKIERUNGEN
- BODENBELÄGE & VERLEGUNG
- SANDSTRAHLANLAGE
- WÄRMESCHUTZ

**MALEREI-MARKER.AT**

**ERICH MARKER GES.M.B.H. & CO KG**  
 Bundesstraße 30, A- 2563 Pottenstein  
 Mail office@malerei-marker.at  
 Tel +43 (0) 2672 | 87859

## Praxis für Psychotherapie



**Jenny Haslbauer, BA**

Psychotherapeutin  
in Ausbildung  
unter Supervision

J. F. Kennedy-Platz 2

2560 Berndorf

info@praxis-haslbauer.at

0660/48 07 478



*Freut euch im Herrn, heute ist uns der Heiland geboren. Heute ist der wahre Friede vom Himmel herabgestiegen.*

*(Eröffnungsvers zur Christmette)*

## Eine besinnliche Adventszeit und ein gnadenreiches Weihnachtsfest wünscht Ihnen die Pfarre Pottenstein

Liebe Pottensteiner und Fahrafelder!

In den vergangenen Wochen habe ich immer wieder in den Medien den besorgten Satz gehört: "Retten wir Weihnachten". Da habe ich mir die Frage gestellt, was meinen die eigentlich damit? Will der Händler und Dienstleister das Weihnachtsgeschäft retten, die Skorte die Saison, die Städte die Weihnachtsmärkte, die Menschen das familiäre Zusammenkommen und die wohlige Atmosphäre? - Ist das Weihnachten?

Ist es nicht eher so, dass Weihnachten uns gerettet hat? In dieser unscheinbaren Nacht vor 2020 Jahren, wo sich Gott schon neun Monate vorher in einem göttlichen Schöpfungsakt in der Jungfrau Maria einen menschlichen Leib erschaffen hat, um als Gott-Mensch in einem verlassenen Stall Seinen Eintritt in diese Welt zu feiern.

Gott kommt in die Welt die Er geschaffen hat, zu Seinem Geschöpf, für das er diese Welt geschaffen hat.

Seine Botschaft: Der Vater liebt Dich so sehr, dass Er Seinen Sohn sendet, um Dir diese Liebe auch leibhaftig zu bezeugen, bis zum Tod am Kreuz.

Darum rettet Weihnachten uns. Wenn Gott persönlich kommt, um unser Herz zu gewinnen, müssen wir ihm wichtig sein, jeder einzelne und zwar immer.

Jesus lädt uns ein, eine Freundschaft, eine Beziehung, eine Gotteskindschaft mit Ihm einzugehen, in der Er Dein ICH nicht einengt, sondern zu dem befreit, wozu Er Dich geschaffen hat, zur Freiheit der Kinder Gottes.

Weihnachten rettet uns, weil es uns den schenkt, der uns Hoffnung schenkt, den, der uns von unserer Schuld befreit, den, der uns Kraft zu einer Liebe schenkt, die sogar unsere Feinde erreicht, den, der an uns Barmherzigkeit übt, wie sie der Mensch nie für möglich gehalten hätte, den, der uns den Himmel wieder geöffnet hat, den der unsere absolute Zukunft sein wird.

Dazu braucht Er nicht mehr als Deinen freien Willen, mit dem Du zu Ihm sagst: Gott ich brauche Dich, Gott



ich hoffe auf Dich, Gott ich liebe Dich, hilf mir zu lieben. Das ist Weihnachten: Gott klopft an die Tür Deines Herzens und Du öffnest Ihm: Im täglichen Gespräch mit Ihm, in der Heiligen Messe, in Deiner Familie, in der Begegnung mit Deinem Nächsten, in den Armen und Ausgegrenzten, in den Suchenden und Fragenden, in den Lachenden und Trauernden.

Gott begegnet Dir in Deinem Alltag, nehmen wir Ihn wahr oder gehen wir an Ihm vorüber?

In den letzten 2000 Jahren hat die Kirche mit Erfolg versucht, heidnische Bräuche zu christianisieren. Heute findet oft wieder das Gegenteil statt. Weihnachten ist das beste Beispiel dafür.

Vielleicht schenkt uns diese schwierige Zeit der Pandemie die Chance, den tiefen Sinn von Weihnachten neu zu entdecken. Dann retten wir vielleicht nicht Weihnachten, aber Weihnachten wird uns retten.

### **Frohe und gesegnete Weihnachten Euch allen!**

Im Gebet und in der Heiligen Messe für Euch und mit Euch verbunden, Euer Br. Raphael Maria Peterle

### **Für die Termine zu Weihnachten prüfen Sie bitte unsere Pfarrhomepage: [www.pfarre-pottenstein.at](http://www.pfarre-pottenstein.at)**

Alle Gottesdienste und Veranstaltungen werden über den **Youtubekanal** der "**Brüder Samariter**" übertragen und können dort auch nachträglich abgerufen werden.

Falls wir, wie wir annehmen, mit 1,5 m Abstand feiern dürfen, können, je nach Personenanzahl aus dem gleichen Haushalt, zwischen 50 und 80 Personen an einem Gottesdienst teilnehmen.

So. 20.12. um 17:00 Uhr Adventandacht mit Sopranistin Claudia Evans (Leobersdorf) und Solisten aus unserer Pfarre

Do. 24.12. um 15:00 Uhr Kindermette  
um 18:00 Uhr 1. Christmette  
um 22:00 Uhr 2. Christmette

um 08:00 Uhr Heilige Messe in Fahrafeld

Fr. 25.12. um 09:30 Uhr Hochamt zu Weihnachten

So. 27.12. um 09:30 Uhr Fest der Heiligen Familie

Do. 31.12. um 17:00 Uhr Jahresschlussmesse

Fr. 01.01. um 18:30 Hochfest der Gottesmutter

Maria mit Neujahrsseggen

**Ab So. 20.12. werden im Kircheneingang gesegnete Weihnachtskerzen zum gratis mitnehmen stehen (1 St. pro Familie).**

Im kommenden Jahr wird es aufgrund der Pandemie in unserer Pfarre keine Sternsinger geben. Jedoch werden am Sonntag 3.1. und am Dreikönigsfest: Mittwoch 6.1., Br. Raphael (06646216990) u. Br. Peter (06646101153) auf telefonische Einladung zur Haussegnung und Anbringung des Segenszeichens 20-C+M+B-21= Christus mansionem benedicat = Christus Segne dieses Haus, vorbeikommen.

Wer die Pfarre bei der Sanierung unterstützen möchte, derzeit sammeln wir noch 15.000 € für das letzte Projekt, kann dies über unser Spendenkonto: Röm. Kath. Pfarre Pottenstein, IBAN: AT102024500000340851 tun. Vergelt's Gott!

Vom 14.12.-23.12. sind im Pfarrheim Krippen und Figuren aus dem Grödnertal, Weihnachtskerzen und christliche Devotionalien von Frau Dollensky zum Verkauf ausgestellt. (Bitte dazu jederzeit im Pfarrhof anläuten, da das Pfarrheim normalerweise geschlossen ist).



## Männergesangsverein Pottenstein aktuell

### Der Obmann berichtet:

Durch die derzeit gesetzten Corona- Maßnahmen sind für unseren Chor kein Probenbetrieb und keine Aufführungen möglich. Dadurch ist auch das Adventkonzert im Dezember 2020 nicht realisierbar.

Unser Informations- Schaukasten am Hauptplatz wurde bei einem Verkehrsunfall am 31. Oktober schwer beschädigt und muss erst wieder hergestellt werden. Dieser Schaukasten ist für unseren Verein eine Art Bindeglied zu den Bewohnern von Pottenstein. Wir bemühen uns dabei immer um eine stilvolle und regelmäßige Aktualisierung. Für die Betreuung und Gestaltung sei an dieser Stelle unserem Schriftführer **OSR Alfred Urban und seiner Gattin Franziska** herzlichst gedankt! Ein weiteres Dankeschön gebührt ihnen auch für die vorbildliche Aufarbeitung unseres Vereinsarchives. Besonders die Auflistungen der Veranstaltungen sowie der Bild- und Tondokumente geben ein beeindruckendes Zeugnis über unsere Vereinstätigkeit.

So kann man in unserer **MGV- Vereinschronik**, verfasst von OSR Alfred Urban und herausgegeben zum 150-Jahr-Jubiläum, folgende Mitteilung des damaligen Vereinsvorstandes Josef Leithner (Vater unseres Sangesbruders Mag. Josef Leithner, Anm.) lesen: „ ...als Chormeister konnte der Lehrer Gerald Enzinger gewonnen werden. Wir sind der Überzeugung, dass der neue Chormeister alle Voraussetzungen mitbringt, die einer neuerlichen Aufwärtsentwicklung dienlich sein wird. ...“

Dies geschah im November 1966. Bis heute -also **über 50 Jahre lang**- führt und begleitet uns **Gerald Enzinger** als Chormeister! Eine wohl einmalige Geschichte. Ein großes Dankeschön dafür!

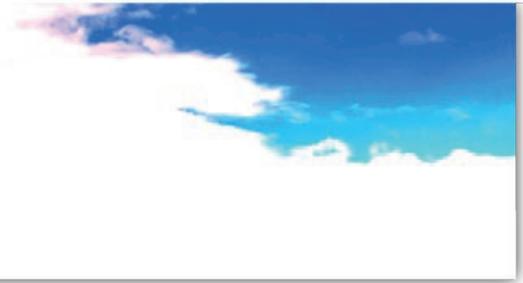
Und hier ein Vereinsbild aus vergangenen Zeiten: Am Pfingstmontag, dem 8. Juni 1987, feierten wir unser **125. Bestandsjubiläum** mit einer Festmesse beim Antoniusbründl.



Für die bevorstehenden Festtage und zum Jahreswechsel wünschen wir alles erdenklich Gute! In großer Hoffnung auf eine baldige Normalisierung und ein gemeinsames Singen,

mit Sangesgrüßen

*Franz Grill*



## Streetworker\*innen und Jugendberatung wichtiger denn je!

Kinder und Jugendliche sind während & nach der Covid19 Pandemie – wie bereits von mehreren Expert\*innen aufgezeigt – am härtesten und nachhaltigsten von den Folgen betroffen. Mehr denn je brauchen Kinder und Jugendliche deshalb Unterstützung, Beratung und Begleitung von Sozialarbeiter\*innen, die sie bei den Streetworker\*innen und den Jugendberatungsstellen in Niederösterreich kostenlos, freiwillig und anonym finden!

Christian Kienbacher, Ärztlicher Leiter des Ambulatoriums für Kinder- und Jugendpsychiatrie des SOS Kinderdorf Wien, verweist in einer Pressekonferenz der österreichischen Liga für Kinder- und Jugendgesundheit auf Studien, wonach etwa ein Drittel der Kinder langfristig, als Folge der Pandemie, Zeichen einer posttraumatischen Belastungsstörung zeigen werden (30.06.2020).

Rat auf Draht hat etwa ein Drittel mehr Anrufe aufgrund von Gewalt an Kindern/Jugendlichen gezählt.

Auch die angespannte Situation am Arbeitsmarkt trifft junge Leute besonders stark. Viele Jugendliche werden neue Wege finden und sich neuorientieren müssen. Expert\*innen, wie z.B. Johann Bacher von der Universität Linz, verweisen auf Studien die besagen, dass wenn die Phase der Arbeitslosigkeit schon in der Jugend lange anhält, dies Folgen für Wohlbefinden und Gesundheit habe, da sich die Betroffenen sozial und politisch zurückziehen. (Ö1-Mittagsjournal, 1.9.20). Neben all diesen Punkten kommt bei Jugendlichen auch noch dazu, dass ihre Entwicklungsaufgaben (z.B. nach Hurrelmann, „Ablösung vom Elternhaus“) und die Folgen der Pandemie nicht zusammengehen. Wie soll z.B. eine soziale und emotionale Ablösung stattfinden, ohne die Möglichkeit Geld zu verdienen (Lehrstellen, Praktikas, Ferienjobs, etc.) oder ohne die Möglichkeiten, sich in der Peer Group (wegen social-distancing wenige Kontakt-/Ausgahmöglichkeiten) auszuprobieren?

Aus den Erfahrungen im Rahmen des Streetworks in Pottenstein und Berndorf können alle beschriebenen Herausforderungen bestätigt werden. Jugendliche aus Pottenstein sind vorwiegend in den umliegenden Gemeinden zu treffen. Sie selbst sagen, dass sie gerne Spaß in anderen Gemeinden hätten, wenn sie allerdings Ruhe wollen, dann verbringen sie ihre Freizeit in Pottenstein. Die Mobile Jugendarbeit TANDEM hat in der Zeit außerhalb des ersten Lockdowns 317 Pottensteiner Jugendliche gezählt. Sie stehen, wie oben beschrieben, vor unglaublich schweren Herausforderungen. Angst um den Arbeitsplatz aber auch um Familienmitglieder, Zukunftssorgen, die allgegenwärtige Aufregung um das Thema Corona, Gewalt, auch in der Familie und absagen bereits zugesagter Lehrstellen stellen hierbei nur die Spitze des Eisberges dar. Gleichzeitig fehlt der Jugend die Möglichkeit der Kompensation. „Einen Platz wo wir uns treffen können.“ kommt als Antwort wenn die Jugendlichen gefragt werden, was sie im Moment an dringendsten brauchen. Und dass sie dort gemeinsam Spaß haben können, ohne Maske und ohne Abstandregeln. Einfach um ein paar Momente lang abschalten, und dem Stress für einen Augenblick ausweichen zu können.

Eine andere Beobachtung durch die Streetworker\*innen ist, dass die Jugendlichen immer stärker als Sündenbock herhalten müssen. Wenn irgendetwas nicht passt werden die Jugendlichen dafür verantwortlich gemacht. Die Spannweite geht von Müll am Platz x bis hin zur Schuld am Lockdown. Auch die Sprache dazu verroht zusehends. Wenngleich in jedem Vorwurf wahrscheinlich ein Funken Wahrheit steckt, sind sie mit Sicherheit nicht alleine schuld. Darüber hinaus hat die Klärung der Schuldfrage noch nie ein Problem gelöst. Die Gesellschaft kann Herausforderungen nur miteinander (und nicht gegeneinander) lösen. Wir Erwachsenen haben hier eine Vorbildfunktion, wir leben vor, wie in einer Gesellschaft miteinander umgegangen werden soll. Werden wir uns dessen bewusst und nehmen wir sie (besser) wahr.

Mobile Jugendarbeit ist ein aufsuchendes sozialarbeiterisches Angebot, dass Jugendliche unterstützt ihre Lebenswelt zu verbessern. Dies geschieht indem mit ihnen über ihre Sorgen, Ängste und Probleme gesprochen und gemeinsam mit Ihnen eine Lösung erarbeitet wird. Darüber hinaus versucht Mobile Jugendarbeit auch Herausforderungen gemeinsam zu lösen. **Wir stehen daher allen Personen bei Konflikten im öffentlichen Raum für Gespräche zur Verfügung.** (Severin 0680 324 53 66 & Lisa 0676 449 26 13)

→ **GESUNDHEITSFÖRDERUNG von JUGENDLICHEN** ist deshalb gerade jetzt wichtig!

**Das Gesundheitsförderungsprojekt der Jugendinitiative Triestingtal GoBIG! veranstaltet die 1. JUGENDGESUNDHEITSTAGUNG im BEZIRK BADEN in Berndorf**

Im Rahmen des über 1,5 jährigen Projektes GoBIG!- gefördert durch den Fonds Gesundes Österreich, das Bundeskanzleramt und dem Land NÖ, boten die Mitarbeiter\*innen der Mobile Jugendarbeit TANDEM und Jugendberatungsstelle ELEMENTS vielfältige Gesundheitsförderungsworkshops für Jugendliche in unserer Region an. Zusätzlich wird aktuell eine regionale Gesundheitsstudie von uns durchgeführt und das Projekt durch die FH Eisenstadt evaluiert. Eine zweitägige Tagung ist vorerst der Abschluss des Projektes in diesem Jahr.

**Zielgruppe der Tagung** sind Gemeindevertreter\*innen und Jugendarbeiter\*innen (offene und verbandliche Jugendarbeit).

Ein Schwerpunkt der Tagung und der 5 Vorträge und Workshops werden die **Potentiale kommunaler Jugendarbeit zur Gesundheitsförderung** sein. Vortragende sind u.a: Christa Rameder („Tut gut!“ Gesundheitsvorsorge GmBH NÖ), Simon Kressler (Offene Jugendarbeit Lauterach Vorarlberg), Philipp Leeb (Verein Poika) zum Thema Deeskalation im Alltag. Ein weiteres Highlight der Tagung ist das österreichweiter Treffen des Netzwerks Gesundheitskompetente Jugendarbeit der boJA (bundesweites Netzwerk Offene Jugendarbeit) mit dem Thema: Wie können außerschulische Jugendarbeit, verbandliche Jugendarbeit und Gemeinde gemeinsam für stärkere Gesundheitskompetenz sorgen!

Der 1. Tag der Tagung wird mit Jugendlichen gestalte und bindet Schulen in die Durchführung mit ein. Durch die Wichtigkeit des Themas "Gesundheitsförderung von Jugendlichen" gerade in der aktuellen Pandemie, sehen wir davon ab, die Tagung gänzlich abzusagen oder zu verschieben. Wenn es die notwendige Sicherheit gebietet findet die Tagung in etwas abgeänderter Form im virtuellen Raum statt. Bei Interesse besuchen Sie unsere Homepage:

[www.jugendinitaitive.at](http://www.jugendinitaitive.at)

**Der-POOLBAUER**  
**M. GRABNER POOL**



**PERSÖNLICHE-BERATUNG  
IST UNS EIN ANLIEGEN!**

Mario Grabner – Pool / Der Poolbauer GmbH  
**Zentrale:** Tuchlauben 7a, 1010 Wien  
 Tel. 01/ 25 300 25 215, Fax 01/ 25 300 25 25  
**Werk:** Schlattengasse 8, 2563 Pottenstein  
 Tel. 02672/ 854 50, Fax: DW 9  
 E-mail: office@der-poolbauer.at  
 E-mail: grabner-pool@aon.at  
[www.der-poolbauer.at](http://www.der-poolbauer.at)  
[www.grabner-pool.at](http://www.grabner-pool.at)

**övs**

[der-poolbauer.at](http://der-poolbauer.at)



**Wohnlich macht's**  
**Ihr Tapezierer - Raumausstatter**

**Bernd Buttinger**  
**TAPEZIERERMEISTER**

**Reparaturen und  
Neubespannungen von Polstermöbeln**  
**Tapeten • Vorhänge • Sonnenschutz**  
**Teppiche • Bodenbeläge**

**2560 BERNDORF • Idagasse 18**  
**Tel. 0676/52 14 803**

## Unser "TriestingTaler" hat wieder Hochsaison!

In diesen schwierigen Zeiten ist uns noch viel bewusster, wie wichtig es ist, die Wertschöpfung in der Region zu halten. Mit unserer Regionalwährung haben wir genau das Richtige, um mit unserem Einkauf die Betriebe der Region zu unterstützen. Am vielfältigen Angebot mangelt es nicht: Ob kulinarische Schmankerl ab Hof, hochwertiges Handwerk oder Dienstleistungen aller Art - es ist für jeden etwas dabei. Mit dem "TriestingTaler" schenkt man ein Stück Zuhause, Wertschätzung und Freude, sichert regionale Arbeitsplätze, trägt etwas zum Klimaschutz bei und belebt die Ortszentren, in denen wir uns so gern begegnen. Erhältlich in allen Banken der Region. Eine Liste der Unternehmen, die den TriestingTaler akzeptieren finden Sie auf [www.triestingtal.at](http://www.triestingtal.at). Wir sind bemüht, diese Liste aktuell zu halten.



### Wie kann ich als Betrieb mitmachen?

So einfach geht's:

1. Registrieren im Firmenverzeichnis der Region mit der Angabe: „akzeptiert TriestingTaler“ unter [www.triestingtal.at](http://www.triestingtal.at) oder senden Sie eine einfache E-Mail an [office@triestingtal.at](mailto:office@triestingtal.at). Wir beraten Sie gerne.
2. Kennzeichnung ihres Betriebes für Ihre Kunden als Annahmestelle im Eingangsbereich durch eigenes Pickerl - erhältlich in Ihren Gemeinden bzw. im RIZ Berndorf am Infoständer im Foyer. Gerne senden wir den Aufkleber auch per Post an Sie.
3. Eintauschen der angenommenen TriestingTaler bei einem regionalen Partnerbetrieb z.B. Gastronomiebetrieb kauft damit bei Direktvermarkter, Fleischer oder Bäcker der Region ein.
4. Der Umtausch auf der Bank ist für Unternehmen ebenfalls möglich. Das Ziel der Regionalwährung ist aber, sie im Umlauf zu halten und die Kooperation der Betriebe untereinander zu stärken.

TIPP: Schenken Sie Ihren MitarbeiterInnen einfach TriestingTaler zu Weihnachten!



*Wir wünschen ein wunderschönes  
Weihnachtsfest, erholsame Feiertage  
und ein gesundes, sorgenfreies 2021!*

**Das Team  
der LEADER Region Triestingtal**



## — Bestattung — KLEINHAPPEL OG

Die Bestattung Kleinhappel wurde bereits 1886 als erstes Berndorfer Bestattungsunternehmen gegründet. Wir sind sowohl ein Traditionsbetrieb, als auch ein modernes, professionelles Dienstleistungsunternehmen, in welchem der pietätvolle Umgang mit den Verstorbenen und die Betreuung und Zufriedenheit der Hinterbliebenen im Vordergrund stehen.

Wir stehen Ihnen im Fall der Fälle mit Rat und Hilfe zur Seite und unterstützen Sie kompetent bei der Organisation sowohl von traditionellen Erd- oder Feuerbestattungen, als auch von alternativen Bestattungsarten.

Wir gestalten und organisieren Trauerfeiern auf den Friedhöfen in Berndorf, St. Veit, Pottenstein, Grillenberg, Hernstein und auch auf jeden Friedhof oder in jeder Kirche ihrer Wahl, sowie direkt im Krematorium in Bad Vöslau. Wir helfen und beraten bei der Gestaltung von Trauerdrucken, wie Parten und Gedenkbildern.

Wir informieren Sie gerne über die Möglichkeiten einer Bestattungsvorsorge. Jeden 1. Dienstag im Monat bieten wir, in Kooperation mit dem Wiener Verein, in unseren Räumlichkeiten die Möglichkeit einer individuellen Beratung in Er- und Ablebensversicherungsfragen an.

Viele Menschen nehmen sich die Urne ihrer lieben Verstorbenen mit nach Hause. Auch hier können wir gemeinsam mit ihnen einen würdevollen Rahmen schaffen.



02672/82 338

Im Trauerfall rund um die Uhr für Sie erreichbar!

# PONGRATZ

— Nina Pongratz • Triestingtal —

## Leidenschaft für den Bau

### Unternehmensübernahme: Frischer Wind für die Pongratz Bau GmbH

Berndorf/NÖ, 1. Dezember 2020 – Nina Pongratz übernimmt am 1. Jänner 2021 das Bauunternehmen ihres Vaters Christian Lenz, die Pongratz Bau GmbH. Der Baumeister Betrieb wurde 2008 gegründet und ist voranging im Hochbaubereich für Gewerbe- und Industriekunden sowie in Spezialbereichen, wie z.B. Feuchtmauerputz oder Sportstättenanierung tätig.

Im Zuge der Übernahme erhält das Unternehmen ein neues Logo und den Firmennamen „Nina Pongratz Bau GmbH“.

Die 30 Jahre junge Niederösterreicherin hat, nach ihrer HTL- Matura 2009, das Architekturstudium an der TU Wien erfolgreich abgeschlossen und bereits während der Studienzeit begonnen im elterlichen Bauunternehmen zu arbeiten. Ab 2018 übernahm sie mit viel Dynamik, Offenheit und Durchsetzungsvermögen die kaufmännische Geschäftsführung im Unternehmen.

„Ich bin stolz, die Pongratz Bau GmbH an meine Tochter übergeben zu können. Da wir dieselben Wertvorstellungen teilen, bin ich überzeugt, dass sie das Unternehmen weiterhin auf Erfolgskurs hält und mit neuen Ideen in die Zukunft führt“, erklärt Christian Lenz, Gründer der Pongratz Bau GmbH.

Altbewährtes mit Neuem kombinieren – so möchte Dipl. Ing. Nina Pongratz das Unternehmen auch in so herausfordernden Zeiten voranbringen: „Wir haben in den letzten Jahren viel erreicht. Jetzt ist es an der Zeit, unser Potential zu nutzen und das Unternehmen weiterzuentwickeln.“



Elektroinstallation  
Blitzschutzbau  
Alarmanlagen  
Klimaanlagen



Radio - Fernsehen  
Satanlagen  
Photovoltaik

**ELEKTRO DÖRFLINGER KG**

2563 POTTENSTEIN, HAINFELDER STRASSE 34

Tel.: 02672/ 82459 Mobil: 0664/ 3539784 Fax: 02672/ 84437

Email [office@elekto-doerflinger.com](mailto:office@elekto-doerflinger.com) Homepage [www.elektro-doerflinger.com](http://www.elektro-doerflinger.com)

## Redaktionsschluss

5. März 2021



- MALERMEISTER
- BODENLEGERMEISTER
- DENKMAL- FASSADEN- u. GEBÄUDEREINIGERMEISTER

# HACKER

[www.malerei-hacker.at](http://www.malerei-hacker.at)

Hainfelder Straße 13, A-2563 Pottenstein  
Telefon +43 (0)2672 / 826 21  
[malerbetrieb.m.hacker@aon.at](mailto:malerbetrieb.m.hacker@aon.at)



## Jetzt im D.A.S. Privat-Rechtsschutz Premium & TOP KFZ

3 Monate Prämie

geschenkt!\*

Setzen Sie noch bis zum 31.01.2021 auf rechtliche Sicherheit mit dem Original im Rechtsschutz und Sie bekommen drei Monatsprämien geschenkt!



Ihr D.A.S. Rechtsschutz-Berater:

**Mag. Horst Rabacher**

0676 88327 6037

[horst.rabacher@das.at](mailto:horst.rabacher@das.at)

D.A.S. Rechtsschutz AG  
[www.das.at](http://www.das.at)



\*Aktion gültig für Neukunden der D.A.S. Rechtsschutz AG bei Abschluss eines entsprechenden Antrages bis 31.01.2021. Für die definierten Produkte gelten Sonderkonditionen. Als Versicherungsbeginn gilt der jeweils nächste Monatserste.



**DAS ORIGINAL  
IM RECHTSSCHUTZ**

Ein Unternehmen der ERGO Group



## PFLEGE UND BETREUUNG

**vom Roten Kreuz Triestingtal**

Weissenbach ■ Berndorf ■ Leobersdorf

 **059144 52400**



ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ  
NIEDERÖSTERREICH

*Aus Liebe zum Menschen.*



**Redaktions-  
schluss**

**5. März**

**2021**



**VMVO**  
Versicherungs-Makler Volker Otto

**Versicherungen**

Allianz, Helvetia, Grawe, Hannover, Wüstenrot

**KFZ Ab- und Anmeldung**

Kfz-, Eigenheim-, Haushalt-, Unfall-, Kranken-, Lebens-, Rechtsschutz-  
**Versicherungen**



2563 Pottenstein  
Parkstraße 8  
E-Mail: [vmvo@netway.at](mailto:vmvo@netway.at)  
Handy: 0664/3254255

# REISCHER

TV-SERVICE  
ANTENNENBAU



## ELEKTRO-INSTALLATIONEN

2563 POTTENSTEIN  02672/ **88800  
85433**



*E.L.A. -Dogs-Club*



Alternative Auslastung zu Fährte, Agility und Co

KörperFit Training für Ihren Hund !

Körperliche und geistige Auslastung ist für den Hund genauso wichtig wie für uns Menschen.

Um einen Hund artgerecht auszulasten, muss man seinen Vierbeiner genau betrachten. Es gibt viele Faktoren die ausschlaggebend sind, um eine gesunde Beschäftigung zu finden.

Eine sehr interessante und für alle gesunden Hunde sehr fordernde Auslastung ist ein Geschicklichkeitstraining.

Durch Koordinations- und Geschicklichkeitsübungen kann man Hunde jeder Rasse (Mischlinge) und Größe fit halten.

Durch langsame und gezielte Übungen wird die Konzentration der Hunde gefördert und einzelne Muskelgruppen können gezielt trainiert werden. Die Hunde lernen ihren Körper kennen und sich richtig bewegen.

Hund und Halter lernen langsam zu arbeiten und sich voll und ganz auf die Übung zu konzentrieren.

Beim KörperFit Training werden auch Hilfsmittel wie Cavaletti – Stangen, Hütchen, Bälle, Reifen, erhöhte Hindernisse wie Bänke und Tische oder Balancebretter verwendet.

Ihr Hund lernt spielerisch kriechen, rückwärtsgehen, sich um die eigene Achse langsam zu drehen, sich zu dehnen und strecken und in Positionen zu bleiben. Als Hundehalter lernen sie im Alltag wirbelsäulenschonendes Handling für Ihren Hund kennen. Durch diese Übungen können Muskelgruppen beim Hund aufgebaut werden, die Balance und Geschicklichkeit werden gefördert, und es macht den Hunden richtig Spaß!

Dieses Training bieten wir in Einzelstunden jederzeit, oder zu fixen Termine in Kleingruppe in unserem Studio in Pottenstein an.

Kontaktdaten auf unserer Homepage oder auf Facebook!

Bei Fragen oder Interesse bitte einfach bei uns anrufen oder ein E-Mail schreiben.

Für weitere Informationen stehen wir gerne zur Verfügung.

*E.L.A. -Dogs-Club*

Martina Krumay

Jutta Schöller

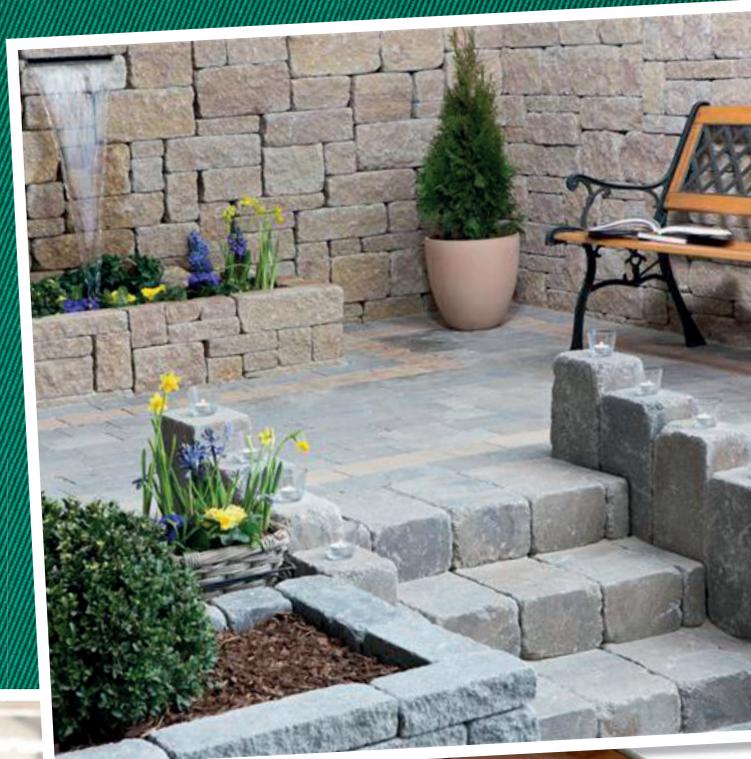
<https://www.ela-dogsclub.com/>

# PROFITIEREN KOMMT VON PROFI



Nutzen Sie unser Wissen:  
Ihr Lagerhaus-Berater  
weiß genau, was Sie  
brauchen.

- | Fachwerkstätte
- | Baustoffcenter
- | Autohandel
- | Bau & Garten
- | Tankstelle



#### Baustoffe und Bau & Gartenmarkt

Tel. 02672/82421 ■ E-Mail: pottenstein@rlg.rlh.at  
Mo-Fr: 7.00-12.00 u. 13.-17.00 Uhr, Sa: 8.00-12.00 Uhr

#### Fachwerkstätte & Kleinmotoristik

Tel. 02672/82425 ■ E-Mail: wkst\_pottenstein@rlg.rlh.at  
Mo-Fr: 7.00-12.00 u. 13.00-16.00 Uhr

Adresse: Bahnstraße 21, 2563 Pottenstein

**STARKE MARKEN IM LAGERHAUS**

▶ [lagerhaus-rlg.at](http://lagerhaus-rlg.at)